

Jüdische Kultusgemeinde Bielefeld – K.d.ö.R. Detmolder Straße 107 . 33604 Bielefeld

Bielefeld, 15. März 2020

Liebe Gemeindemitglieder,
sehr geehrte Damen und Herren,

aus gegebenem Anlass, der jetzigen Situation geschuldet, werden **alle Gottesdienste** in der Jüdischen Kultusgemeinde Bielefeld **bis zum 18. April 2020** abgesagt.

Dies bedeutet auch, dass es leider in diesem Jahr weder einen Sederabend, noch Gottesdienste zu Pessach geben wird und kann.

Diese Entscheidung bedauert der Vorstand der Jüdischen Kultusgemeinde sehr.

Der Lebensmittelverkauf zu Pessach findet weiterhin statt, aber **nur** Gemeindemitglieder können sich von Montag bis Donnerstag in der Zeit von 9.00 Uhr bis 14.00 Uhr Lebensmittel gegen Barzahlung im Gemeindebüro abholen.

Sollten Gemeindemitglieder Hilfe jeglicher Art benötigen, vor alle Dingen Unterstützung beim Einkauf von Lebensmitteln, da sie nicht mehr das Haus verlassen wollen, dann bitten wir im Gemeindebüro in der Zeit von 9.00 Uhr bis 14.00 Uhr – Montag bis Donnerstag – anzurufen.

Wir besorgen und bezahlen die Lebensmittel und stellen sie vor ihre Wohnungstüre. Die Erstattung der Einkäufe erfolgt dann zu einem späteren Zeitpunkt.

Die Sozialarbeiterin der Gemeinde nimmt nur noch in Ausnahmefällen Termine wahr, ansonsten ist sie im Gemeindebüro von Montag bis Donnerstag ab 9:00 Uhr telefonisch zu erreichen.

Wir wünschen Ihnen allen, dass Sie gesund bleiben und wir gemeinsam diese nicht einfache Zeit gut überstehen.

Mit freundlichen Grüßen



Irith Michelson
Vorsitzende

Jüdische Kultusgemeinde Bielefeld – K.d.ö.R. Detmolder Straße 107 . 33604 Bielefeld

15.03.2020

Дорогие члены общины,
Уважаемые дамы и господа,

в связи со сложившейся ситуацией, все богослужения в Еврейской общине Билефельда отменены до 18 апреля 2020 года.

К сожалению, это означает, что в этом году мы не можем провести ни богослужений на Песах ни пасхального седера.

Правление общины очень сожалеет об этом решении.

Продажа продуктов на Песах будет продолжена, но **только** члены общины могут приобрести желаемые продукты и оплатить их во время работы общины: понедельник – четверг с 9.00 до 14.00 часов.

Если члены общины нуждаются в какой-либо помощи, прежде всего – при закупке продовольствия, так как они не хотят покидать свою квартиру, вы можете позвонить в бюро общины с понедельника до четверга с 9.00 до 14.00 часов. Мы закупим необходимые вам продукты и привезем к вам домой. Покупки будут оставлены перед дверью в квартиру. Расчет за покупки будет произведен позже.

Личное присутствие социального работника общины при решении вопросов и проблем возможно только в исключительных случаях. Вы можете связаться с ней по телефону в бюро общины с понедельника до четверга с 9.00 часов.

Желаем всем оставаться здоровыми и пережить это непростое время.

С уважением



Ирит Михельсон
Председатель общины